



# La route Maya à travers le Guatemala et Copàn (Honduras)

du 23 janvier au 6 février 2013

**L**e Guatemala offre une extraordinaire diversité de milieux naturels et de paysages humains : le monde des Indiens qui occupent les hauts plateaux volcaniques, l'univers de la forêt presque impénétrable qui recèle les plus beaux joyaux de l'architecture maya, les côtes océaniques, paradis tropical peuplé d'oiseaux multicolores. Le souvenir de l'apogée des Mayas, les traditions indiennes toujours vivaces, l'exubérance de l'art colonial espagnol composent un paysage culturel exceptionnellement riche.

Lieu incontournable : le site de Copan fut découvert en 1570 par Diego García de Palacio, mais des fouilles n'y ont été entreprises qu'à partir du XIX<sup>e</sup> siècle. C'est l'un des sites majeurs de la civilisation maya !

Avec un vol régulier Nantes – Madrid – Guatemala Ciudad, ce circuit vous permettra de connaître les plus belles facettes de ce pays, avec une incursion hondurienne qui viendra compléter ce circuit original haut en couleur !



Voyages **C**oopératifs

Association agréée de tourisme IM056120015  
1, rue Edouard Beauvais 56100 LORIENT tel : 02 97 21 51 29  
[www.voyagescooperatifs.com](http://www.voyagescooperatifs.com) / [info@voyagescooperatifs.com](mailto:info@voyagescooperatifs.com)



### Mercredi 23 janvier : LORIENT / NANTES

Départ de Lorient dans l'après-midi, transfert en car de tourisme pour le dîner et la nuit à l'hôtel dans la zone de l'aéroport de Nantes.

### Jeudi 24 : NANTES → MADRID → GUATEMALA CIUDAD



Départ matinal pour le transfert vers l'aéroport. Assistance aux formalités d'enregistrement et d'embarquement pour le vol de 7h20 à destination de Madrid.

Arrivée à 8h55 et correspondance à 11h40 pour Guatemala Ciudad. Arrivée à 16h25 (heure locale). Accueil par votre guide francophone et transfert à votre hôtel pour le dîner et la nuit.

### Vendredi 25 : GUATEMALA CIUDAD / Marchés de ZUNIL et d'ALMOLONGA / QUETZALTENANGO

Départ par la route panaméricaine pour Quezaltenango, sur les hauts plateaux à 2300 m d'altitude. Cette ville possède les plus anciennes constructions coloniales du pays.

**Tour panoramique de la ville.** Vous y découvrirez une ville dont l'ambiance architecturale gothique rappelle le passage des Allemands.

Continuation vers San Francisco El Alto, village établi autour d'une modeste église coloniale, où se déroule chaque vendredi le plus grand marché d'Amérique centrale, rassemblant les paysans de Zunil et d'Almolonga. Sur une vaste esplanade se tient une foire où dans une débauche de sons et de couleurs, les bestiaux se mêlent à la foule des Indiens Quichés. **Temps libre dans le marché pour profiter des cette agitation colorée.** Déjeuner dans un restaurant local. Continuation pour les sources thermales de « Fuentes Georginas » bassins d'eau chaude sulfureuse, presque brûlante à la source, à 2400 m d'altitude au milieu d'une végétation tropicale exubérante.

Vous pourrez vous y baigner, ou vous promener afin d'observer les oiseaux et les orchidées à proximité des bassins. Retour à Quezaltenango pour le dîner et la nuit.

### **Samedi 26 : QUETZALTENANGO / VILLAGES AU BORD DU LAC ATITLAN / PANAJACHEL**

**Visite des ateliers d'artisanat.** Le bois, la terre, le cuir, la fibre du sisal sont autant de matières premières pour l'artisanat indigène. Il serait trop long d'énumérer tous les produits de l'artisanat, parmi les principaux : le tissage (huipil, ceintures, tzute, rebozo, couvertures, tocoyal), les articles de bois (coffres peints de couleurs vives, masques, jouets), des bijoux en argent, la céramique, la plus célèbre est celle de Chinautla, la vannerie, les tapis indiens, les Calebasses...

En cours de route, **arrêt au village de Salcaja** afin de visiter des ateliers de textile (teinture et tissage). **Continuation pour le lac Atitlan**, l'un des plus beaux lacs du monde. Le lac est entouré de hautes montagnes -dont 3 volcans- de jardins fleuris et de forêts luxuriantes, ainsi que de 12 villages à forte majorité maya.

**Départ pour une promenade en bateau** afin de découvrir les villages. Leurs traditions, leurs coutumes, leurs vêtements typiques sont restés pratiquement inchangés, de même que leurs cérémonies religieuses célébrées avec la simplicité et la dévotion qui caractérisent les Indiens.



**Réception par la communauté tz'utujil de San Juan la Laguna qui vous fera découvrir ses activités artisanales** : filage du coton, teintures naturelles ancestrales, tissage des vêtements traditionnels, ainsi que l'élaboration de remèdes à partir de plantes de la région. Vous pourrez participer selon votre choix au tissage ou à la peinture. **Découverte d'un rite païen** autour de l'icône religieuse majeure du village : le Maximón, un mannequin de bois habillé en homme puissant qui symbolise pour les Indiens le pouvoir qui les a dominés et auquel ils viennent demander diverses faveurs. **Déjeuner typique chez l'habitant.** Continuation pour Panajachel, station climatique sur les bords du lac, dans un admirable cadre lacustre, forestier et montagnard tout à la fois. Installation à l'hôtel au bord du lac pour le dîner et 2 nuits.

### **Dimanche 27 : PANAJACHEL « LES VILLAGES AU BORD DU LAC ATITLAN » PANAJACHEL**

**Départ en bateau : poursuite de la découverte des villages aux abords du lac Atitlan.**

**Visite du village tz'utujil de Santiago Atitlan**, le plus grand village au bord du lac, dont l'artisanat principal est la peinture à l'huile ou à la gouache représentant les paysages et la vie sur les bords du lac Atitlan.

**Rencontre avec une famille indienne.** A cette occasion, en compagnie de votre guide, vous apprendrez à connaître l'univers des Indiens du Guatemala. Déjeuner en cours de visite dans le village.

**Visite du village Kaqchikel de San Antonio Palopo** situé au pied de versants cultivés en terrasses. Ces villageois vivent de la pêche, du tressage des joncs en nattes, de la culture de l'oignon et des fleurs. Intimement lié à l'univers féminin, le métier à tisser ainsi que ses plus beaux huipils d'un bleu profond accompagnent la femme jusque dans sa sépulture. Retour à l'hôtel pour le dîner et la nuit.

## Lundi 28 : PANAJACHEL / Marché de CHICHICASTENANGO / ANTIGUA

Route pour **Chichicastenango** et sa grande communauté indienne. C'est là qu'en 1700, Fray Francisco Ximenez découvrit le Popol Vuh, le livre sacré des Maya-Quiché dont les pages racontent l'origine du monde et narrent les exploits surnaturels des principales divinités.

C'est un petit village colonial à 2 500 m d'altitude situé dans les montagnes de l'Altiplano avec ses maisons colorées ou blanchies à la chaux et ses ruelles pavées de galets. Les jours de marché, une foule de paysans indiens et de marchands venus des villages des environs, parfois assez éloignés, remplissent le pueblo de mille couleurs.



On y vend ce qui a été produit sur les métiers à tisser ou a été confectionné par les mains habiles des Indiens: tissus aux dessins richement colorés, poteries, objets en bois, maroquinerie.

**Promenade dans le marché** considéré comme l'un des plus importants et des plus colorés du pays. Vous y trouverez des « huipils », la blouse que portent les femmes indiennes dont les couleurs, les formes, les motifs, répondent tous à des critères précis, caractéristiques de leur village d'origine.

A l'intérieur de l'église, les jours de messe, l'encens déroule ses volutes dans une odeur entêtante. L'officiant maya commence ses rites en langue indienne et espagnole, autour de l'autel et sur les marches de l'église s'installe une ambiance lourde, pieuse.

**Temps libre dans cette ambiance intemporelle...**

Visite d'ateliers de fabrication des costumes utilisés par les Indiens pour leurs danses et leurs fêtes. **Déjeuner**

**de spécialités chez l'habitant où vous pourrez vous exercer à l'élaboration d'un plat typique tout en dégustant l'alcool local.**

Départ en autocar pour Antigua.

La ville coloniale est entourée de vergers et de plantations dans un cadre d'une beauté idyllique cernée par des volcans et des montagnes aux flancs escarpés.

Antigua a conservé une beauté indéfinissable à travers ses palais, ses couvents, ses églises et ses patios fleuris. Elle est classée " Patrimoine culturel de l'Humanité " par l'UNESCO. Arrivée et installation à l'hôtel pour 2 nuits. Dîner au restaurant et nuit.

## Mardi 29 : ANTIGUA / ASCENSION DU VOLCAN PACAYA / ANTIGUA

**Départ pour l'ascension (sous réserve de son activité sismique au moment du voyage) du majestueux volcan PACAYA** (2552 m) impressionnant car en activité régulière. (2h30 de montée – 1h30 de descente).

Les personnes qui ne souhaitent pas réaliser cette marche pourront rester à Antigua pour profiter de la ville. **Déjeuner sous forme de panier repas.** Retour à Antigua.

En début d'après-midi, **départ pour une visite à pied des principaux monuments de la ville** : la cathédrale de San José construite à partir de 1543 et dont il reste une majestueuse façade et quelques chapelles, le musée d'art colonial, l'église San Francisco (lieu de pèlerinage car y est enterré le seul saint guatémaltèque), le couvent et l'église de la Merced, l'une des constructions les plus célèbres de la ville, qui présente une façade richement décorée d'entrelacs de stuc blanc. Elle a résisté à de nombreux tremblements de terre et est demeurée telle qu'elle était en 1773. Elle est l'incarnation du baroque guatémaltèque.

**Découverte d'un ancien couvent** restauré où sont installés cinq musées et visite d'une taillerie de jade.

**Temps libre** dans la ville pour vous promener au fil des ruelles.

Vous aurez de nombreuses possibilités d'achats intéressants avec entre autres, de la joaillerie contemporaine, des répliques d'objets précolombiens en jade vert.

Dîner et nuit à l'hôtel.

### Mercredi 30 : ANTIGUA / GUATEMALA CIUDAD

#### **Continuation pour de la visite de la ville.**

Les bâtiments gouvernementaux de l'époque se dressent autour de la « Plaza de Armas » au cœur de la ville : le plus imposant d'entre eux, le «Palacio de los Capitanes Generales» (Palais des Capitaines Généraux) fut construit en 1543 pour abriter l'Hôtel royal de la Monnaie qui administrait les finances, les tribunaux et des salles de réception ; aujourd'hui il abrite l'office du tourisme.

Déjeuner au restaurant puis départ pour **Guatemala Ciudad.**

**Visite du musée National d'Archéologie et d'Ethnologie**, doté de la plus grande collection d'art précolombien en Amérique du sud. Installation à l'hôtel pour le dîner et la nuit.



### Jeudi 31 : GUATEMALA CIUDAD / FLORES / UAXACTUN / TIKAL

**Transfert matinal à l'aéroport. Envol à destination de Flores à bord de la compagnie TAG. (poids des bagages limité à 16kg).**

Trajet de Flores à Tikal, puis vers Uaxactun. C'est par une piste d'environ 25 kms au nord de Tikal que l'on arrive sur le site de **Uaxactun**. Son nom actuel signifie « huit pierres » en maya. C'est un site archéologique maya qui possède une architecture caractéristique de plateformes décorées de grands masques en stuc.

**Déjeuner dans une petite auberge** où ont été réunies de nombreuses pièces abandonnées par les pilliers de tombes.

**Visite du site et promenade dans la forêt vierge.**

En fin d'après-midi départ pour **le site de Tikal**.

Gigantesque site archéologique, Tikal – le lieu des Voix – est cerné par une végétation exubérante : un joyau de pierre dans un écrin de verdure, où règne la magie de la ruine monumentale, rehaussée par la splendeur du végétal. La cité de Tikal compta jusqu'à deux cent mille habitants. Installation à l'hôtel situé dans le parc national. Dîner et nuit.

### Vendredi 1<sup>er</sup> février : SITE DE TIKAL / RIO DULCE

**Journée consacrée à la visite du site de Tikal.**

Près de trois mille édifices, parmi lesquels des palais, des temples fortement pentus qui dépassent quarante mètres de haut, recouvrent les 16 km<sup>2</sup> du site. Tikal connut son apogée entre 700 et 900 après J.-C.. C'était alors un grand centre religieux, économique et culturel situé sur une route commerciale qui reliait le golfe du Mexique à la mer des Caraïbes. Dès le III<sup>e</sup> siècle, les thèmes fondamentaux du monde maya furent élaborés dans cette ville à partir de laquelle ils rayonnèrent jusqu'au Nord Yucatan. Tikal, auquel nous consacrerons une visite approfondie, a donc une importance fondamentale pour la compréhension de la culture maya. Déjeuner sur le site dans ce décor mystérieux avec en bruit de fond le cri des singes hurleurs.

**Départ en fin d'après-midi par la route à travers la région du Petén.** Le Petén est le centre de la civilisation classique des Basses Terres de l'aire maya.

C'est dans ce territoire chaud et humide, dans les vallées de l'Usamacinta, appelé "le Nil de l'Amérique Centrale", que se trouvent les plus grands sites archéologiques mayas.

Le nord du département du Petén a été déclaré Patrimoine culturel de l'Humanité. Le Petén est couvert de marais, savanes sèches et forêt tropicale.

Arrivée au rio Dulce. Installation à l'hôtel. Dîner et nuit.

### Samedi 2 : PROMENADE SUR LE RIO DULCE / LIVINGSTON / CASCADES DE SIETE ALTARES / RIO DULCE

Depuis le fortin colonial de San Felipe **embarquement à bord d'un bateau pour une promenade sur le rio Dulce** et descente des gorges, jusqu'au village de Livingston.

La balade est somptueuse, la rivière s'écoule à travers de l'un des plus spectaculaires précipices au cœur d'une jungle couvrant les collines au sud de Livingston. Le fleuve à l'origine très large se rétrécit au cours du voyage, et la végétation luxuriante sur les parois des gorges bordant le fleuve est impressionnante.

Débarquement à **Livingston**, vous serez surpris de découvrir ces Guatémaltèques noirs parlant aussi bien espagnol que garifuna (descendants des esclaves noirs).

**Promenade (1h30) le long de la plage caraïbe vers les très belles cascades de Los**



**Siete Altares dans un écrin de verdure.** Le Siete altares est une succession de sept bassins naturels d'eau douce et de cascades, qui se jettent dans la mer des Caraïbes. Possibilité de baignade. Retour à pied à Livingston (1h30). (Les personnes qui ne souhaitent pas réaliser cette marche pourront rester à Livingston).

**Déjeuner accompagné par des musiciens garifunas.**

**Promenade dans Livingston.**

Musique, nonchalance et chaleur sont les principaux attributs du lieu. Vous remarquerez la coexistence

pacifique des deux communautés noire et indienne, mais qui ne se mélangent pas. **Retour en bateau**, vous remonterez les très belles gorges du Rio Dulce, à cette occasion vous découvrirez la mangrove, l'habitat traditionnel en toit de palmes : nénuphars, aigrettes, perroquets, montagnes efflanquées couvertes de végétation accompagneront votre périple jusqu'au petit village de Castillo San Felipe.

Arrêt près de sources thermales chaudes et promenade dans la forêt vierge pour visiter une coopérative d'Indiens q'eqchis.

Arrivée, débarquement et transfert à votre hôtel pour le dîner et la nuit.

### **Dimanche 3 : RIO DULCE / QUIRIGUA / COPAN au Honduras**

**Départ pour la visite du site de Quirigua classé par l'Unesco au Patrimoine culturel de l'Humanité.** Cette petite cité maya qui dut sa richesse à sa situation sur la « route de l'obsidienne et du jade » est remarquable par ses étonnantes stèles sculptées, véritable sommet de la plastique monumentale maya. Déjeuner au restaurant, puis départ vers le Honduras jusqu'au village de Copan. Passage de la frontière du Honduras, il y a peu encore, vous auriez passé cette frontière sous une ficelle ! Arrivée et installation à l'hôtel. Dîner typique hondurien.

### **Lundi 4 : Site de COPAN / GUATEMALA CIUDAD**

**Visite de Copan.** Surnommée « l'Athènes maya » Copan est considérée, pour la finesse et la beauté de son architecture ainsi que pour ses nombreuses stèles sculptées, comme l'un des plus beaux sites de méso-Amérique.

Copan connut son apogée entre le V<sup>e</sup> et le IV<sup>e</sup> siècle de notre ère. Pyramides, temples, places, quartiers résidentiels témoignent encore aujourd'hui de l'importance de la cité à l'époque classique. La position excentrique de Copan explique sans doute son particularisme qui s'exprime avant tout dans l'art de la sculpture caractérisée par un style foisonnant et « réaliste ». **Une visite du musée archéologique et des sculptures complétera cette découverte.**

Déjeuner dans un restaurant local.

Départ pour la ville de Guatemala Ciudad.

**Arrivée et installation à l'hôtel. Dîner au restaurant et nuit.**



### **Mardi 5 : GUATEMALA CIUDAD / MADRID**

**Tour panoramique** au cours duquel vous apercevrez les principaux quartiers et le Palais National, érigé sous la dictature de Jorge Ubico (1931-1944) sur le site du vieux palais détruit en 1917, et du palais du centenaire incendié en 1925. A l'intérieur sont installés les bureaux de la présidence de la République. Déjeuner dans un restaurant typique.



Transfert à l'aéroport, assistance aux formalités d'enregistrement et d'embarquement. Envol à destination de Nantes (via Madrid).  
Repas et nuit à bord.

### **Mercredi 6 : MADRID→NANTES / LORIENT**

Arrivée à Madrid à 11h35 (heure locale). Sauf contraintes techniques, nous profiterons de ce transit pour vous faire découvrir la ville de Madrid (liaison aéroport/centre ville en métro). Déjeuner et dîner libres. Départ pour Nantes à 21h35. Arrivée à 23h00. Transfert en car vers Lorient via Vannes et Auray. Arrivée prévue vers 1h30.

*Nota: Ce programme est susceptible de subir de légères modifications pour tenir compte de différentes contraintes ou opportunités*

**Passeport valable 6 mois après la date de retour obligatoire soit le 6 août 2013.**

**Nous vous rappelons qu'il est de votre responsabilité de vérifier la validité de vos papiers d'identité.**

**Echelonnement des paiements :**

850 € le jour de l'inscription, 900 € pour le 15 novembre et le solde pour le 2 janvier.

# Le Guatemala

**CIRCUIT DE 15 JOURS**

## NOTRE PRIX COMPREND

### Transport :

- Le transfert en car de tourisme Lorient Nantes Lorient
- L'assistance aéroport
- Le transport aérien NANTES / MADRID / GUATEMALA CITY / MADRID / NANTES sur vols réguliers IBERIA et AIR NOSTRUM
- Le vol intérieur GUATEMALA CITY / FLORES sur la compagnie TAG
- Les taxes d'aéroport obligatoires et modifiables à ce jour : 73€ (11/06/12)
- La taxe de sécurité à l'aéroport de Guatemala Ciudad : 3 \$ à ce jour
- Le transport sur place en autocar de tourisme climatisé

### Hébergement et repas :

- L'hébergement en hôtels de 1<sup>ère</sup> catégorie sur la base de chambre double et 2\* à Nantes
- La pension complète du dîner du 1<sup>er</sup> jour au petit déjeuner du dernier jour sauf à Madrid
- Le port des bagages

### Visites et excursions :

- Les services d'un guide accompagnateur francophone durant tout le séjour
- Les services de guides locaux sur les sites mentionnés
- Les visites et excursions mentionnées dans notre programme
- La présence d'un accompagnateur de l'association au départ de Bretagne

### Divers :

- L'assurance assistance – rapatriement – bagages souscrite à la MAIF
- Une réunion de présentation audio-visuelle le 9 octobre à Lorient
- Un guide Mondéos sur le Guatemala

## NOTRE PRIX NE COMPREND PAS

- Les boissons (sauf thé et café lors des repas)
- Les déjeuners et dîners des jours de transfert à Madrid
- Le supplément chambre individuelle : 300€ (en nombre très limité)
- L'assurance annulation : 83 €
- les pourboires

**PRIX : 2775 €**

base 29 payants

Taux d'1 USD = 0.77 €

Part variable révisable : 1130 USD

Voyages pératifs

Association de tourisme IM 056120015

1 rue Edouard Beauvais 56100 LORIENT Tél. 02 97 21 51 29

info@voyagescooperatifs.com